

# لقاء بيروت حول حرية التعبير

ايضاً عن الأفق الفلسطيني والعربي، كما يبحث فيه المؤنّون عن حريتهم وعن مصير مختلف في كل لحظة. هذا العمل عن أهل المخيم، عن الفلسطينيين والمعذبين في الأرض يحكي عرض "خطوات، مخيم إيقاع" عن قضية واحدة بأوجه معاناة مختلفة، وما يحمله من أمل يتجسد على المسرح من خلال الموسيقى والكلمة المغناة، والحركة على الإيقاع، والأداء المسرحي والخيال.

## كلمات الختام وغداء الوداع

12:30 - 13:30 **أدار النمر للفن والثقافة**

الوداع صعب لذا أفضل ما يمكننا فعله هو أن نقوم بذلك بجمال كلي. فلنذكر بعض اللحظات اللافتة للأيام الثلاثة الماضية والتي ستمهد الطريق للقائهات مستقبلية لاستكمال العمل والنقاش.

## الإنثين 10 تشرين الأول 2016

**زهة رضية**

10:00 - 18:00

[التسجيل المسبق ضروري]

لم تتروا لبنان إن لم تكتشفوا سحر وألق جباله. سوف تأخذكم هذه الزهة إلى مسار غير مألوف يظهر مشاهد من الطبيعة المحلية الأخاذة.

## عناوين

ستايشن، جسر الواطي، بيروت - +96171684218  
دار النمر للفن والثقافة، شارع أميركا - كليمنصو، بيروت - +9611367013  
مسرح المدينة، الحمرا - الشارع الرئيسي، بيروت - +9611753011  
مركز دوار الشمس، مستديرة الطيونة، بيروت - +9611381290  
غاليري صالح بركات، شارع جوستينيان - كليمنصو، بيروت - +9611345313

## فريق العمل

إدارة المشروع - جوليان عرب / تنظيم وبرمجة - حنان الحاج علي وجوليان عرب / استشارة حول البرنامج - جمانه الياسري / تواصل وإعلام - منى مرعي / فكرة وتصميم البرنامج المطبوع - رأفت المجذوب  
ترجمة البرنامج إلى العربية - حنان قصاب حسن  
إدارة الإنتاج - ميشال بوليكيفيتش  
إدارة تقنية - احمد حافظ  
فريق الإنتاج - تينا ماريا خوري، مريم حمّود، لين عيتاني، ماريان مرعي

## IETM

### سكربتارية

نان فان هوت - أمينة عامة / لايتسيا فان دي وول - منسقة إدارة واشتراكات / ايلينا بوليفتسيفا - منسقة تواصل / فكتور مايو - مدير مشروع اللقاءات / ايلينا دي فيديريكو - مديرة مشروع الأبحاث والمنشورات / فرناندو بيتنكورت هرسان - مساعد تواصل / فرانسيسكا سالغيرو - مساعدة إدارية

## مجلس الإدارة

آن سيسيل سيبوي-بيركلاند، النرويج / كاثي بويد، المملكة المتحدة / دينيس فان لاكين، بلجيكا / جوليان عرب، الدنمارك/بلجيكا/لبنان / ناتاشا زافولوفسك، سلوفينيا / طوني غونزاليس، إسبانيا / ويلي وايت، إيرلندا، مدير الشبكة

## مجلس إستشاري

ألكساندر وينستين، روسيا / باربرا بوشنيك، سلوفينيا / جايمس تايسون، المملكة المتحدة / كيلي ديابولي، اليونان/ليان بيل، إيرلندا / ليندا دي بييترو، ايطاليا / نيكولا بيرتران، فرنسا / بيبا بايلي، أستراليا / وحيد ايفازاده، الدنمارك / فيسيلين ديموف، بلغاريا

## الشركاء

معهد ساندانس، ستايشن، المسرح الوطني التونسي، موسم، المورد الثقافي، دار الفنان حمانا، دار النمر للثقافة والفنون، مسرح المدينة، مجموعة كهربا، جمعية شمس، اتجاهاتثقافة مستقلة، مشروع ابتكر سوريا، مهرجان بيروت اند بيوند الدولي للموسيقى، كاليري صالح بركات.

## شركاء الإعلام

جريدة الاخبار، جريدة السفير، جريدة لوريان لو جور، دايلي ستار

## مساهمون

فندق غولدن تولىب - سويكو، فندق سيتيا، وايست، لانشبوكس، تكنولوجي دفوني، رابطة فنوبين للرسالة والترانز  
الشبكة الدولية لفنون الأداء المعاصرة مدعومة من برنامج creative Europe / الخاص بالاتحاد الأوروبي و Flanders State of the Art

الكرفانة هي مسرحية شارع تشاركية مدتها 30 دقيقة مبنية على ثمانية قصص مسجلة من قبل لاجئين/ات سوريين/ات في لبنان. هي قصص عن الحب، التمييز في المعاملة، الحياة والموت، حدثت خلال السنوات القليلة الماضية بين سوريا ولبنان ويرويها رجال، نساء وأطفال. بالرغم من أن القصص تصوّر صمود الأشخاص خلال الأوقات الصعبة، إلا أنها أيضاً تعكس الجوانب الإنسانية والفكاهية للحياة.

## جولة في دار النمر للفن والثقافة وزيارة معرض

**بحر من حكايات**

11:30 - 12:00

أين تُبحر السفن بعد الشاطئ الأخير؟ سيستكشف بحر من حكايات أشكال النزوح والعودة المتخيلة للمجتمع الفلسطيني في لبنان عبر البحر الأبيض المتوسط. بالنسبة للفلسطينيين في لبنان، تقع فلسطين على الطرف الجنوبي من الشواطئ التي تسكنها، وليس من قبيل الصدفة أن الغالبية العظمى من المخيمات والتجمعات الفلسطينية تكمن في المدن الساحلية، ويقع بعضها مباشرة على الشاطئ. إن البحر الأبيض المتوسط هو الموقع الذي يشهد على رحلات النزوح هذه وكذلك على الطرق المحتملة للعودة يسعى المعرض إلى استكشاف هذه الرحلات، وتتبع هذه

## المتحدثون/ات

أحمد هرماسي، ProdIT، تونس / أوريليان الزوقي، مجموعة كهربا، لبنان / بورشو يلماز، مهرجان زاوية في العالم، تركيا / محمود عثمان، مؤسسة حرية الفكر والتعبير، مصر / نايله ججع، محامية وناشطة، لبنان / زينه دكاش، كاتارسيس-المركز اللبناني للعلاج بالدراما، لبنان

ميسر الجلسة: تود لانير لستر، ArtistSafety.net  
ArtsEverywhere، الولايات المتحدة، البرازيل

## مساحات دموعنا - عرض مسرحي لفرقة كهربا

**مركز دوار الشمس | 20:30 - 21:30**

[البطاقات متوفرة في مركز العرض - الحجز ضروري 01381290]

أيوب، شخصية الكتاب المقدس، التي كثيراً ما تتبادر إلى الذهن أثناء تجربة العيش في الشرق الأوسط، هو الذي بنى سيره من الرماد ولعن اليوم الذي ولد فيه، وهو الذي فقد كل شيء ولم ينكر شيئاً. « مساحات دموعنا » يعرض الجغرافيا الداخلية لأيوب، الملامح الخشنة من روحه. الكاتب الروماني ماتبي فيشكنك، يصور رجلاً محطماً لا يزال، على الرغم من عذابه، يؤمن أن الإنسان هو معجزة على الأرض. جسد متحرك، جسم مقنع، دمي، صور، أغراض، كلها

لبنان. أطلقت اتجاهات- ثقافة مستقلة مشروع ابتكر سوريا بالشراكة مع المجلس الثقافي البريطاني ومنظمة انترناشونال أليرت، في دورته التجريبية في 2015 - 2016.

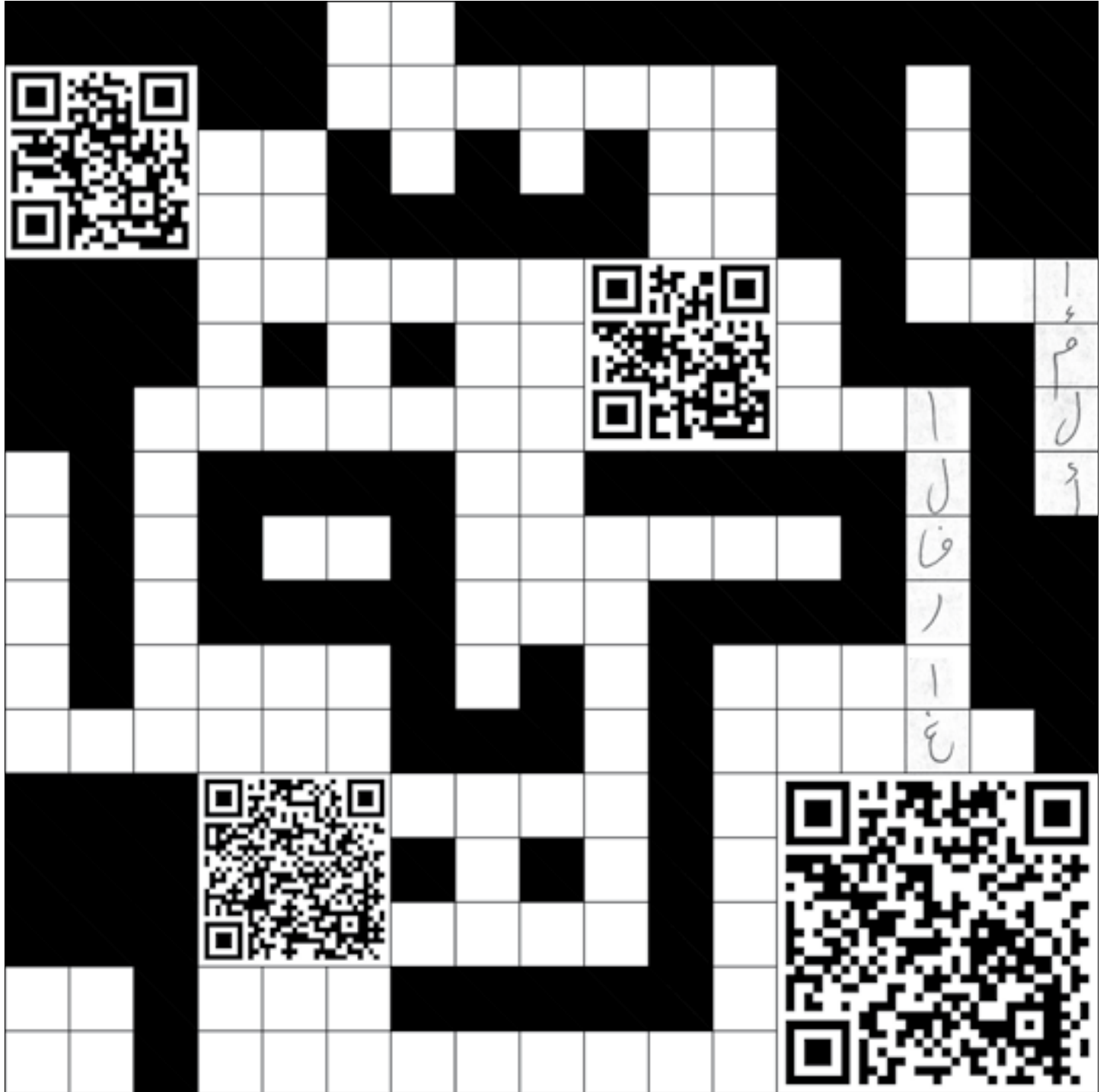
## المتحدثون/ات

إياد حسامي، رغد مخلوف، أسامة حلال

## جوهر... في مهب الريح - عرض فيلم لزيئة دكاش

15:30 - 16:00 **ستايشن**

[فيلم يوثق مراحل التحضير للعرض المسرحي الذي أخرجته زينة دكاش وأداءه عدد من سجناء سجن روميه] يلقي جوهر في مهب الريح الضوء على سجناء يعانون من أمراض نفسية وسجناء حكم عليهم بالوحد. بالرغم من تعدد أسباب السجن، يواجه الطرفان قدراً مشتركاً: السجن مدى الحياة. إنطلاقاً من حكاياهم الشخصية، ينقل الفيلم سرديات وقصص منسية إلى الشاشة عبر مونولوجات ومشاهد قصيرة. جوهر في مهب الريح هو عنصر من بين أربعة عناصر ضمنها مشروع كاتارسيس الأخير الممول من قبل الإتحاد الأوروبي والذي يحمل عنوان "قصص غير محكية للمسنين خلف القضبان"



\* إمسح /ي الرموز في لغز الكلمات المتقاطعة لاكتشاف المزيد

## بناء التحالفات عبر الفنون

**ستايشن | 16:00 - 17:30**

غالباً ما ت/يشعر الفنانون/ات العرب المستقلون/ات بأنه لا يتم الاعتراف بهم/ن كما يجب ضمن مجتمعاتهم/ن- هذا إن لم نقل أنهم/ن يشعرون بالعزلة- وهذه العزلة سببها عدوانية المحيط الإقتصادي والإجتماعي-السياسي . لكن مع التحولات الأخيرة في المنطقة العربية، بدأت الأشياء تتغير: فقد صارت الفنون/ات للاعبين/ات الأساسيين/ات في خلق خطاب جديد يدعم مجموعاتهم/ن الإبداعية. وقد ظهر وعي جديد أدى إلى حوار أفضل مع المجتمعات التي ينتمون/ين إليها. ما هي الأدوات التي بمتناول يدنا كفنانين/ات لكي نجعل هذا الحوار المدني مستداماً؟ كيف يمكن أن نخلق تحالفات أقوى مع بقية القطاعات دون أن نفقد استقلاليتنا وحرية مخيالتنا.

أدوات تتحرك لتخط الشعر البصري لهذا العرض. يعطي روجيه عساف يعطي صوته وأداءه لأيوب فيشكنك. دومينيك بيفريللي عازف الكمان الشهير في مجال الجاز الارتجالي يؤلف ويعزف موسيقى هذه القصيدة البصرية.

## مساحة اللقاء الليلي

**ستايشن | 22:30 - 01:00**

**الأحد 9 تشرين الأول/ اكتوبر 2016**

## الكرفانة - عرض مسرح شارم لفرقة كلاون مي إن

**الكورنيش عين العريسة، مقابل تمناك عبد الناصر**

**11:00 - 11:30**

السارات، وفتح مساحة للحديث عما تعنيه العودة للمجتمع الفلسطيني اليوم في لبنان. وهو يُبحر من موانئ طرابلس وبيروت وصيدا وصور لتقفي رحلات الناس وأفكارهم وأشيانهم وحكاياتهم عبر البحر الأبيض المتوسط. كما يحاول لفت الانتباه إلى العمل المستثمر في تحيل جغرافية وسيناريوهات العودة، ويسعى إلى إثارة نقاش حول شكل وتفاصيل هذا السيناريو.

## خطوات، إيقاع ومخيم | عرض لعزف الفندبل الصغير للمسرح والرقص - ايجال

**12:00 - 12:30 دار النمر للفن والثقافة**

عرض "خطوات، إيقاع ومخيم"، هو نتاج الأعمال التي أنجزتها الفرقة خلال السنوات السبع المنصرمة. ولو أنه يبحث في اللجوء الفلسطيني وتحديداً في لبنان، لكنه يبحث